

**Zeitschrift:** Werk, Bauen + Wohnen  
**Herausgeber:** Bund Schweizer Architekten  
**Band:** 77 (1990)  
**Heft:** 10: Brüche, Unterbrüche = Ruptures, interruptions = Breaks, interruptions

## **Sonstiges**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 06.03.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Architekturmuseen

(Ohne Verantwortung der Redaktion)

**Basel, Architekturmuseum**  
Hannes Meyer und Basel  
bis 11.11.

**Berlin, Aedes Galerie und Architekturforum**  
Günther Domenig: Das Steinhaus  
Peter Noever: Die Grube  
23.10.–25.11.

**Berlin, Akademie der Künste**  
Brüder Luckhardt und Alfons Anker, Berliner Architekten der Moderne  
bis 25.10.

**Bern, Amtshaus, Lichthof**  
(SIA Sektion Bern)  
Marques & Zurkirchen, Luzern  
Arbeiten 1980/90  
19.10.–3.11.

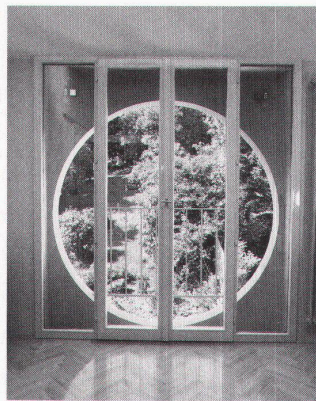
**Bordeaux, arc en rêve, centre d'architecture**  
«Ouvertures» – 10 architectes: Bernard & Clotilde Barto, Frédéric Borel, Herzog & de Meuron, Klaus Kada, Hans Kollhoff, Enric Miralles & Carmen Pinos, Willem Jan Neuteulings & Frank Roodbeen, Eduardo Souto de Moura, Francesco Venezia, Peter Wilson  
15.10.–31.12.

**Delmenhorst, Haus Coburg**  
Retrospektive über das Werk des Bremer Reformarchitekten Heinz Stoffregen (1879–1929)  
21.10.–16.12.

**Frankfurt, Deutsches Architekturmuseum**  
Museumsarchitektur in Frankfurt  
1980–1990  
bis 11.11.

**Freiburg/Brsg., Architekturforum**  
Vortrag von Prof. Martinsson, Karlsruhe: Der kleine und der grosse Masstab  
Donnerstag, 8.11. 1990, 20 Uhr  
Ausstellung: BDA Hugo-Häring-Preis  
bis 30.11.

**Helsinki, Finnisches Architekturmuseum**  
Naamion Takana – Hinter der Maske – Das Leben der afrikanischen Dogon  
bis 4.11.



**Luzern, Architektur Galerie**  
Adolf Krischanitz (zur Ausstellung erscheint ein Katalog)  
bis 28.10.

**Meilen ZH, Ortsmuseum**  
Hans Fischli – Architekt, Maler, Bildhauer  
bis 27.10.

**Paris, Centre Georges Pompidou**  
Capitales du nouveau design européen: Milan  
bis 31.10.  
Josep. M. Jujol  
bis 26.11.  
Jean Prouvé  
24.10.–28.1. 1991

**Paris, Grande Halle de la Villette**  
3. internationale Architektur-Ausstellung  
27.10.–4.11.

**Vaduz, LIS, Abteilung Architektur**  
Baukonstruktion der Moderne. Eine Analyse ausgewählter Schweizer Bauten  
19.10.–3.11.

**Venezia, Galleria di Architettura**  
Lars Sonck (1870–1956)  
bis 1.1. 1991  
Ernst N. Rogers, Werke des Ateliers B.B.P.R. von 1934  
bis 1969  
27.10.–1.12.

**Zürich, Architekturforum**  
Rudolf Olgiati  
bis 17.10.  
Aktion Poliphile – 42 Träume um ein Haus  
24.10.–14.11.

**Zürich, ETH Hönggerberg, Gebäude HIL**  
Jahresausstellung 90  
18.10.–15.11.

## Tagungen

### Zeitgemässe Beleuchtung in Industrie und Gewerbe

Die Schweizerische Lichttechnische Gesellschaft (SLG) führt am 25. Oktober 1990 im Kongresszentrum Egghölzli in Bern die diesjährige Herbst-Tagung durch. Information: Schweizerische Lichttechnische Gesellschaft, Postgasse 17, 3011 Bern, Telefon 031/21 22 51

### Städtebau zwischen Ideal und Einschränkungen

Architekturtagung der Firma Gipsunion 24.10.90 im Casino in Baden mit Karljosef Schattner, Eichstätt, als Hauptreferenten  
Vormittag: Architekturspaziergang in Baden  
Nachmittag: Referat und Diskussion  
Auskunft: Gipsunion AG, Herrn Werner Stoeckli, 5113 Holderbank, Telefon 064/57 51 51

### Design zwischen Innovation und Imitation

Das Seminar will u.a. anhand konkreter Fallbeispiele Grundlagen zur Formulierung einer unternehmensspezifischen Design-Strategie vermitteln. Dabei kommen neben innovations- und marketingstrategischen Aspekten auch aktuelle wettbewerbs- und urheberrechtliche Fragen zur Sprache.

Die Veranstaltung findet am Dienstag, 27. November 1990, im Kongresshaus Zürich statt. Weitere Informationen und Anmeldeunterlagen: Item (Institut für Technologiemanagement an der Hochschule St.Gallen), Unterstrasse 22, 9000 St.Gallen. Telefon 071/30 26 81.

### 3. Designers' Saturday 1990 in Langenthal

Der 3. November rückt näher. Wir hoffen, dass Sie alle dieses Datum in Ihrem Terminkalender dick gestrichen haben! Die Vorbereitungen sind in vollem Gange. Hier einige Zwischeninformationen, die auch für Sie von Interesse sein könnten:

**Kunstblatt.** Wie vor 2 Jahren wurde ein Künstler engagiert, der die Einladungskarten und das Plakat gestaltet hat. 1990 ist es Werner Jeker. Interessant für Sammler. Seine Gestaltung kann als Kunstblatt käuflich erworben werden!

**Symposium.** Am 3. November

ca. 17.00 Uhr findet ausserdem im Stadttheater Langenthal eine Premiere statt. Unter den beiden Aspekten *Erfinden und Erzählen* soll in einem Gespräch am runden Tisch laut und öffentlich über die Aufgaben und Chancen des Designs heute nachgedacht werden. Wie kann man noch *erfinden* in einer Zeit des Überflusses und gleichzeitig einer Verknappung von Rohstoffen? Soll man überhaupt noch erfinden? – Jede Designleistung *erzählt*, ist eine Interpretation, bedeutet und deutet. Welche Geschichten gilt es zu erzählen? Welche Erfindungen anzustreben?

Um ein kontroverses Gespräch zu gewährleisten, sind verschiedene Lager vertreten: Designer, Designkritiker, Umweltvertreter. Joan S. Davis, Alfred Hablützel, Alois Martin Müller, Hans Ulrich Reck, Wolfgang Schepers, Borek Sipek. Anschliessend ist eine offene Diskussion erwünscht mit Kritik, Fragen, Anregungen.

**Programm:** 9.00–19.00 Uhr Öffnungszeiten Showrooms  
17.15–19.00 Uhr Symposium  
19.00 Uhr für die Presse: «Der Präsident steht Red und Antwort»  
ab 18.00 Uhr Designers' Saturday-Fest im Bären

## Kurse

### Raumplanung auf der Suche nach Wirksamkeit

Der im November 1990 beginnende ORL-Fortbildungskurs ist dem Thema «Die grossen Bahn-Vorhaben als Herausforderung für die Raumplanung» gewidmet. Auskünfte und Anmeldeformulare sind erhältlich beim Kurssekretariat: Frau E. Umschaden, Tel. 01/377 29 44.

### Sud California Istituto d'architettura

Das Programm des SCI-ARC für den Herbst 1990 ist herausgekommen und erhältlich bei: Sud California Istituto d'architettura, 6921 Vico Morcote, Telefon 091/69 13 87, Fax 091/69 24 21

### IBZ lanciert Nachdiplomstudium und Zusatzausbildung für Qualitätssicherung

Der stark gestiegenen Nachfrage nach ausgewiesenen Fachleuten für Aufgaben der Qualitäts- und Produktionssicherheit tragen die IBZ-Schulen für Technik und Informatik neu mit einer berufsbegleitenden Zusatzausbildung für Qualitätssicherung



rung Rechnung. Der auf zwei Semester ausgelegte Kurs steht Absolventen einer eidg. anerkannten Technikerschule TS oder einer HTL sowie Leuten mit gleichwertiger Vorbildung offen. Er bietet seinen Teilnehmern eine umfassende Einführung in die Praxis der Qualitäts- und der Zuverlässigkeitssicherung im Hinblick auf deren planerisch-technischen wie auch praktischen Einsatz auf diesem Fachgebiet. Die berufsbegleitende Zusatzausbildung «Qualitätssicherung» wird in den IBZ-Schulen von Bern (Beginn: 20. Oktober 1990) und Brugg (Beginn: 27. Oktober 1990) durchgeführt. Das ausführliche Kursprogramm ist beim Zentralsekretariat der IBZ-Schulen für Technik und Informatik in Brugg erhältlich. Adresse: Wildschachen, 5200 Brugg, Telefon 056/41 4647.

## Messen

### «schöner wohnen 90»

– die einzigartige Ausstellung für exklusive Einrichtungsideen vom 7. bis 11. November 1990 in der Ausstellungshalle Allmend Luzern

## Nekrologe

### Zum Tod von Hans Zaugg (1913–1990)

Zum letzten Wettbewerbsprojekt, an dem Hans Zaugg im Juni gearbeitet hat und für das er «nur» den 4. Preis erhielt, schrieb er: «Der 1. Preis war auch überzeugend, erfreulicherweise von einem jungen Architekten.» Für ihn zählte seine Arbeit am Projekt: «Die Therapie war gut.»

Die Arbeit als Therapie gegen das Kranksein, die Wertschätzung für die Arbeit des jungen Konkurrenten: Damit ist vieles angedeutet, was das Architektenleben von Zaugg auszeichnet und in einer kurzen Biographie nicht besser wiederzugeben ist.

Bauzeichnerlehre in Olten, Diplom am Technikum in Burgdorf und dann an der ETH. Seine Lehrer: Salvisberg vor allem und dann Hans Hoffmann bei der Arbeit für die Zürcher Landesausstellung 1939. Erster Architektur-Wettbewerb 1938 – ohne Erfolg. Mit Alfons Barth 1943 1. Preis für die Zentralbibliothek Solothurn mit Einflüssen von Auguste Perret, städtebaulich aufs beste in Raum und Silhouette der Stadt ge-



setzt. Dann lässt die lokale Kulturkoryphäe das fertige Bauprojekt bodigen. Aber jede Geschichte hat ihre Fortsetzung: Am gleichen Ort steht heute irgendein Haus – wie abgestellt und nicht abgeholt. Aber ebenso: Es beginnt die Zusammenarbeit «Barth und Zaugg». 1955 Einzug der Familie Zaugg ins eigene Haus (Abb.).

Was die Entwicklung der Architektur bei Zaugg bewirkt hat, weiss ich nicht, auch nichts über die Gründe zur nachfolgenden Beständigkeit bis zum Tode. Zaugg sei «nicht mit der Zeit gegangen», sagen Berufskollegen. Das ist wahr, wenn das Mitgehen mit den wechselnden Strömungen gemeint ist. Zaugg hatte wohl die «Zeit» in sich selber, weil er die Architektur nicht nur als etwas Äusserliches und Ästhetisches verstanden hat, vielmehr als Bauwerk, in dem Menschen zu leben haben. Darum ist er vergleichbar mit Baumeistern der Vergangenheit, die wie er nicht nach dem Besonderen strebten, vielmehr nach etwas Allgemeinem. Denn das sind die grossen Epochen der Bau-

kunst: in denen nicht nach dem Besonderen gesucht wird, sondern nach der Zurückhaltung auf etwas Allgemeines hin.

Hans Zaugg war ehrgeizig in seiner Arbeit – nicht im Suchen nach äusserer Wirkung; er war es im Suchen nach besseren Lösungen und ihrer besten Verwirklichung. Gemessen wird ein Architektenleben nach äusseren Erfolgen. Zu messen wäre es hier, wie es aus dem Gefühl des eigenen Unvermögens das Bessere zustande bringt und wie es mit den Misserfolgen umgeht – und ein Leben, das eine mehr als vierzig Jahre dauernde, beinahe legendär gewordene Bürogemeinschaft mit Alfons Barth möglich werden liess. Die innere Gelassenheit und der Mangel an Eifersucht liessen Zaugg das sein, was seine Bauten sind: reich im äusserlich Einfachen.

Von Hans Zaugg weiss ich wenig durch das Wort, mehr durch seine Bauten und sein Lachen. Für Viele ist er eine stille Instanz der Berufsethik gewesen. *F. Füeg*

### Zum Tod des Architekten Jean-Werner Huber

Mit dem plötzlichen Hinschied von Prof. Jean-Werner Huber am 6. August 1990 hat uns eine grosse Persönlichkeit des öffentlichen Bauwesens der Schweiz verlassen.

In Thun und Bern aufgewachsen, studierte der junge Jean-Werner Huber Architektur an der damaligen EPUL, der heutigen ETH Lausanne. Nach Tätigkeit in privaten Architekturbüros leitete er von 1948 bis 1972 bei der SBB die Projektierung und Ausführung von Grossbauten – worunter der Neubau des Berner Bahnhofes – während er mit seiner Professur für industrielle Architektur den

engen Kontakt mit Wissenschaft, Forschung und Nachwuchs wahrte. 1972 berief ihn der Bundesrat in die Leitung des Amtes für Bundesbauten, wo er bis zum Erreichen der Altersgrenze 1987 seine ganze Dynamik, sein ausserordentliches Arbeitsvermögen und seine Führungseigenschaften entfalten konnte. Aber selbst nach seiner Pensionierung stellte er sein umfassendes Wissen und seinen Weitblick dem Bauwesen, dem er sich verpflichtet fühlte, zur Verfügung, sei es z.B. in der Bauherrschaftsvertretung der ETH Lausanne oder in Kommissionen und Preisgerichten des SIA (Schweiz. Ingenieur- und Architektur-Vereins).

Jean-Werner Huber war eine starke Persönlichkeit mit ausgeprägten menschlichen und fachlichen Eigenschaften. Konkretes Handeln und Wirken lag ihm näher als langes Hinterfragen. Klar vorausschauend, hat er einen unverkennbaren Einfluss auf das öffentliche Bauwesen unseres Landes ausgeübt, einerseits durch die Förderung neuzeitlicher Planungs- und Ausführungsmethoden, andererseits durch einen nachhaltigen Einsatz für die Erhaltung historischer Bauwerke und kultureller Werte sowie durch Initiativen im Bereich des Energiesparens in Gebäuden und des Umweltschutzes.

Für ihn war das Bauen kein Selbstzweck, sondern ein Mittel zur Befriedigung menschlicher und gesellschaftlicher Bedürfnisse. Als Fachmann und Leiter des grössten Baufachorgans der Schweiz hat Jean-Werner Huber der Bauqualität im weitesten Sinne – Gestaltung und Ausführung – eine grosse Bedeutung beigemessen. Sich der zunehmenden Komplexität des Bauvorganges bewusst, setzte er sich ein für ein verbessertes Zusammenspiel der einzelnen Bauleistungen als eine bedeutende Voraussetzung für die Schaffung preiswerter und unterhaltungsgünstiger Bauwerke.

Prof. Jean-Werner Huber hat als Experte in unzähligen Kommissionen mitgewirkt. Er war z.B. Mitglied der Fachstelle für Hochschulbauten der Schweiz, Hochschulkonferenz und des Gesprächsforums für Baufragen und präsierte die Forschungskommission Wohnungsbau sowie die Konferenz der Bauorgane des Bundes. Beim SIA war er Vizepräsident der zentralen Normenkommission und Mitglied des Schweizer Komitees der Internationalen Architekten-Union (UIA).

Der Kollege und Freund mit all

